

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): **Ivana Košařová**

Název práce: **Les phrases complexes : juxtaposition, coordination, subordination**

Hodnotil : **PhDr. Dagmar Kolářiková, Ph.D.**

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

V úvodu práce by měl být jasně stanoven její cíl, což se bohužel v této práci nestalo. Nejen že byl stanoven místy nesrozumitelným jazykem (la partique pratique), ale navíc velmi vágně, což ostatně potvrzuje i české resumé (s. 65), kde si autorka navíc plete pojmy, neboť zde píše, cituji: „Její hlavním tématem je zjistit úroveň znalostí českých studentů v oblasti francouzského jazyka a poté je porovnat se znalostmi francouzských studentů. Hlavní cíl práce byl potvrzen.“ Takto stanovený „cíl“ neodpovídá názvu práce a v podstatě by ani nemohl být bez vymezení oblasti výzkumu splněn. Zásadní problém tedy spočívá v samotném stanovení cíle, kterému musí být věnována patřičná pozornost.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práci tvoří dvě hlavní části – část teoretická a část praktická. Teoretická část se skládá ze 4 kapitol, v nichž se autorka postupně věnuje vysvětlení základních pojmů (phrase, proposition) a jednotlivým typům vět, dále pak spojení vět v souvětí (souřadné, podřadné a juxtapozice), jednotlivým typům souřadného spojení a klasifikaci vedlejších vět. Tuto část práce považuji za poměrně zdařilou, kapitoly jsou uspořádány logicky, jsou vhodně strukturované a studentka v nich čerpá z dostatečného množství gramatik renomovaných autorů. Za problematickou považuji praktickou část, která je založena na analýze dotazníkového šetření. Jak už bylo uvedeno, není úplně jasné, co bylo hlavním cílem práce, ale rozhodně by to nemělo být porovnání znalostí určitého gramatického jevu ve francouzštině u českých studentů (kteří mají často velmi rozdílnou úroveň francouzštiny, i když uvádějí, že se učí francouzsky stejnou dobu) a u francouzských studentů, jejichž mateřským jazykem je francouzština. Pro čtenáře je i matoucí vyjádření míry úspěšnosti či neúspěšnosti v procentech, kdy jsou studenti ve stejném diagramu zastoupeni např. 7 % a 8 %, ale vzhledem k celkovému počtu studentů je jasné, že se musí jednat stále o počet 3, z tohoto pohledu považuji výsledky i za zkrácené. Osobně se také domnívám, že vyhodnocení nemělo probíhat formou porovnání „nesrovnatelného“, ale pokud už byly získány informace od dvou takto neporovnatelných skupin respondentů, vyhodnocení by mělo být provedeno v rámci každé skupiny zvlášť a analýza by měla být hlubší, tzn. že by autorka měla zamyslet například nad tím, proč některé jevy dělají českým studentům větší problémy, jestli zde hraje určitou roli jazyková interference apod. Práce je vhodně doplněna přílohami. Podíl teoretické a vlastní práce je vyvážený.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Diplomová práce splňuje požadavky kladené na tento typ kvalifikační práce především z hlediska grafické úpravy textu, kvality tabulek, grafů a příloh. Také kapitoly jsou logicky uspořádány a dostatečně strukturovány. Autorka rovněž správně cituje a odkazuje na literaturu (jen u internetových zdrojů chybí některé povinné údaje). Také jazykový projev autorky lze považovat za kultivovaný, pouze úvod, závěr a obě resumé by vyžadovaly ještě jazykovou korekturu, ze všech těchto částí je patrné, že jim nebyla věnována patřičná pozornost a byly napsány ve spěchu. S tím souvisí i zásadní problém celé práce, což je fakt, že práce nesplňuje minimální počet znaků odpovídající 60 NS (108 000) stanovený vyhláškou děkana FF ZČU č. 2D/2016.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Teoretickou část hodnotím jako zdařilý a komplexní vhled do dané problematiky. Jak vyplývá z výše uvedeného, za problematickou považuji praktickou část, neboť ve vyhodnocení provedeného dotazníkového šetření postrádám hlubší souvislost s teoretickou částí (a tedy i s názvem práce). Jedná se zde o pouhou sumarizaci správných či nesprávných odpovědí na základě srovnání dvou nesrovnatelných skupin respondentů. Práce také nesplňuje požadovaný minimální rozsah 60 NS. Vzhledem k uvedeným nedostatkům

nemohu práci doporučit k její obhajobě. Aby bylo možné práci postoupit k obhajobě, doporučuji přeformulovat cíl práce tak, aby lépe odpovídal názvu diplomové práce, jazykově upravit úvod, závěr i obě resumé a praktickou část rozšířit a zpracovat tak, aby byla patrná souvislost s teoretickou částí a názvem práce.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

Vzhledem k uvedeným skutečnostem nepovažuji za nutné pokládat otázky či připomínky doporučené k bližšímu vysvětlení při obhajobě.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

nevyhověla

Datum: 21. 5. 2017

Podpis:

